

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2007

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

DUREE DE L'EPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Compréhension et traduction | 10 points |
| Expression | 10 points |

Cruzar el estrecho de Gibraltar

El perfil oscuro de la costa se iba haciendo cada vez más nítido. José miró a su alrededor. En la zodiac se agazapaban veintisiete personas, la mayoría marroquíes, pero también había nueve subsaharianos, entre ellos, dos mujeres. Todos reflejaban el miedo en su rostro. Sabían que muchos de ellos serían atrapados por la Guardia Civil y que, al menos, a los marroquíes los repatriarían. Más adelante, por supuesto, lo volverían a intentar, hasta que en una de las ocasiones consiguieran pasar sin ser vistos.

Por su parte, los subsaharianos habían sido aleccionados para no decir de dónde eran. Así no podrían repatriarles. Según contaban, la Guardia Civil los solía tener en cuarentena algún tiempo, y en la mayoría de los casos, les daban una orden de expulsión, pero sin poder llevarla a cabo. Después, les dejaban libres para deambular por el país, aunque, eso sí, sin opción a conseguir un trabajo al carecer¹ de permiso de residencia.

El otro tipo de emigrantes que no pasaban por Marruecos eran los sudamericanos, entre los que podría contarse él. Generalmente, estos emigrantes viajaban en avión, entrando como turistas con un billete de ida y vuelta, sin llegar a utilizar este último. Su situación, claro está, era irregular y podían pasar años antes de que consiguieran regularizar sus papeles.

Alguien le había asegurado que los cubanos gozaban de un régimen especial, como refugiados políticos, a causa de la dictadura comunista de Fidel Castro. En la mayoría de los casos, les concedían un permiso temporal de residencia.

Eso era una buena noticia para él, si era verdad...

Ya se distinguía la playa. Era una interminable costa arenosa.

Se palpó el bolsillo. Había comprado una pequeña guía de bolsillo del sur de España, así que en todo momento sabría dónde estaba.

De todas formas, había memorizado el recorrido, pueblos y ciudades que se encontraría en el camino: Tarifa, Algeciras, Marbella, Málaga.

Con un golpe seco, la zodiac varó en la arena². Rápidamente, los veintisiete ocupantes saltaron a tierra y treparon³ por las laderas vecinas en desbandada. Tenían que esconderse de la Guardia Civil. No tardarían en llegar a buscarles, al menos, si les habían localizado en el radar.

Cuando amaneció llevaba siete horas caminando y estaba agotado. Buscó un lugar protegido y se tumbó a descansar. Abrió la bolsa y sacó pan, queso y dátiles. Bebió agua de una botella de plástico.

Al poco rato, le despertó el ruido de un motor. Desde su escondite⁴ vio que eran tres jeeps de la Guardia Civil. Todos ellos venían repletos de emigrantes. José reconoció a varios que habían viajado con él: unos marroquíes y otros subsaharianos. Pensó que él podía haber estado entre ellos. ¿Qué les harían?, ¿repatriarían a los marroquíes, como le habían asegurado?, ¿y a los otros?, ¿les dejarían libres para que se buscaran la vida?, ¿y él?, ¿qué harían con él si se presentaba a la Guardia Civil, o solicitaba permiso de trabajo y residencia?

Edward Rosset, *Emigrantes*, 2006

¹ Al carecer: carecer de: *manquer de*

² Varó en la arena : *s'échoua sur le sable*

³ Trepar: *grimper, escalader*

⁴ Un escondite: *Une cachette*

Remarque : 1 ligne = 10 mots.

I - COMPRÉHENSION

1. ¿Dónde está José al principio del relato?
2. Sin comentar, cita la frase que indica quiénes son las personas que viajan con él.
3. ¿Cuál de estas afirmaciones es exacta?
 - a. José es español
 - b. José es marroquí
 - c. José es subsahariano
 - d. José es latinoamericano

Elige la respuesta correcta.

4. ¿A dónde va José?
 - a. A Cuba.
 - b. A España
 - c. A Marruecos

Elige la respuesta correcta.

Sin comentar, apunta dos frases que lo muestran.

5. Apunta tres elementos que evidencian las dificultades de la llegada.
6. Apunta la frase que revela las preocupaciones de José en cuanto a su porvenir.
7. Traduire depuis "Alguien le había asegurado..." (l. 16) jusqu'à "...residencia." (l. 18).

II - EXPRESSION PERSONNELLE

Le candidat traitera, au choix, une seule des deux questions suivantes.

1. Analiza y comenta la determinación de los emigrantes a lo largo del texto.
(15 líneas)

Ou

2. Di lo que sabes a propósito de la realidad evocada en este texto (motivos, condiciones, consecuencias...).(15 líneas)